ALHAO ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAREN **ALDIZKARI OFIZIALA**

2023ko martxoaren 17a, ostirala • 32 zk.

I - ARABAKO BATZAR NAGUSIAK ETA ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAREN FORU ADMINISTRAZIOA

Arabako Foru Aldundia

KULTURA ETA KIROL SAILA

Martxoaren 6ko 41/2023 Foru Agindua. Ernestina de Champourcin poesia lehiaketaren 2023ko deialdia onestea

Kultura eta Kirol Sailaren egitura organikoa eta funtzionala onetsi zuen Foru Gobernu Kontseiluaren otsailaren 22ko 9/2022 Foru Dekretuan zehaztutakoaren arabera, Kultura eta Kirol Sailaren eginkizunak dira, besteak beste, Kultura Etxearen erabiltzaileen kategorietara bideratutako kultura eta hezkuntza jarduerak diseinatzea, koordinatzea eta gauzatzea.

Horiek horrela, literatura arteen eremuan, Arabako Foru Aldundiak Ernestina de Champourcin poesia lehiaketarako deia egin du 1989. urteaz geroztik, eta artisten parte hartze handia eta kulturan eta gizartean harrera ona izan ditu. 2020. urtean baino ez zen eten, koronabirusaren pandemia zela eta. Saritutako pertsonen artean euskararen eta gaztelaniaren munduko ahots poetiko entzutetsuak daude.

Lehiaketa honen helburua literatura sorkuntza sustatzea da, bai eta ahots poetiko berriak edo sendotze bidean daudenak aurkitzea ere, eta aldi berean, 27ko belaunaldiko kide izan zen eta bere bizitzako lehen urteetan Vitoria-Gasteizekin lotura handia izan zuen Ernestina de Champourcin poeta gogorarazi eta goraipatzea.

Deialdi hau Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailaren sariak norgehiagoka bidez emateko oinarri orokor arautzaileek arautzen dute. Oinarri horiek apirilaren 26ko 18/2022 Foru Dekretuak onetsi zituen (ALHAO, 51 zenbakia 2022ko maiatzaren 4a).

Beharrezkotzat jotzen da ekimen horri eustea, eta aztertu dira nahitaezko txostenak.

Horregatik, eta dagozkidan ahalmenak erabiliz,

XEDATZEN DUT

Lehenengoa. Ernestina de Champourcin poesia lehiaketaren 2023ko deialdia onestea, I. eranskin moduan doana.

Bigarrena. Onespena ematea hautagaitzak aurkezteko ereduari, zeina foru agindu honen II. eranskina baita.

Hirugarrena. Deialdi hau Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailaren sariak norgehiagoka bidez emateko oinarri orokor arautzaileek arautzen dute, zeinak apirilaren 26ko 18/2022 Foru Dekretuak onetsi baitzituen (ALHAO, 51. zk.; 2022ko maiatzaren 4a), bai eta ebazpen honen I. eranskinean xedatutakoak ere.

Laugarrena. Foru agindu honen bidez arautako sariak Arabako Foru Aldundiaren 2023ko gastuen aurrekontuko 70104. G/332701/47900704 “Literatura sarien deialdiak” partidaren kontura ordainduko dira, eta gehieneko zenbatekoa, guztira, 4.000 euro izango da.

Bosgarrena. Ebazpenak gehienez ere sei hilabeteko epean emango dira, deialdia ALHAOn argitaratu eta hurrengo egunetik hasita.

Seigarrena. Saria emateko ebazpena saridunei jakinaraziko zaie banan-banan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 41. artikuluak xedatutakoari jarraikiz, eta ALHAOn argitaratuko da.

L.G.: VI-1/1958 ISSN: 2254-8432

Zazpigarrena. Foru agindu hau ALHAOn argitaratuko da, eta argitaratu ondorengo egunetik aurrera izango ditu ondorioak.

Zortzigarrena. Ebazpen honek administrazio bidea agortzen du. Dena dela, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 123. artikuluan xedatzen duenaren arabera, aukerako berraztertzeko errekurtsoa jar dakioke Kultura eta Kirol Saileko foru diputatuari, hilabeteko epean, egintza hau argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edota zuzenean aurkaratu daiteke administrazioarekiko auzien jurisdikzioan bi hilabeteko epean, egintza hau argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, dagokion administrazioarekiko auzietarako epaitegian, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legeak 46.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Vitoria-Gasteiz, 2023ko martxoaren 6a

Kultura eta Kirol Saileko diputatua
ANA M. DEL VAL SANCHO

Kultura zuzendaria
Mª INMACULADA SÁNCHEZ ARBE

I. Eranskina

Ernestina de Champourcin poesia lehiaketaren 2023. urteko deialdia

1. artikulua. Xedea eta helburua

1. “Ernestina de Champourcin poesia lehiaketaren” 33. edizioaren helburua da aparteko kalitateko poesia lan original eta argitaratu gabeak saritzea. Lan horiek Euskal Autonomia Erkidegoko edozein hizkuntza ofizialetan idatzita egon daitezke. Horretarako, bi hizkuntza modalitate ezarri dira: euskara eta gaztelania. Lan bakoitza bi modalitate hauetako bakar batean baino ezin da aurkeztu.

2. Lehiaketa honen helburua literatur sorkuntza sustatzea da, bai eta ahots poetiko berriak edo sendotze bidean daudenak aurkitzea ere, eta aldi berean, 27ko belaunaldiko kide izan zen eta bere bizitzako lehen urteetan Vitoria-Gasteizekin lotura handia izan zuen Ernestina de Champourcin gogorarazi eta goraipatzea.

3. Deialdi hau Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailaren sariak norgehiagoka bidez emateko oinarri orokor arautzaileek arautzen dute. Oinarri horiek apirilaren 26ko 18/2022 Foru Dekretuak onetsi zituen.

2. artikulua. Emateko prozedura

Sariak norgehiagoka bidez emango dira. Sariak emateko, aurkeztutako obrak alderatuko dira, haien arteko lehentasuna ezartzeko, horretarako izendatutako epaimahaiak egindako balorazioaren arabera.

3. artikulua. Aurrekontu egozpena eta sariaren zenbatekoa

1. Sari bakarra emango da hizkuntza modalitate bakoitzeko. Saria 2.000 eurokoa izango da modalitate bakoitzerako.

2. 4.000 euroko gehienezko zenbateko hori Arabako Foru Aldundiaren 2023ko honako gastu aurrekontu partida honetatik ordainduko da: 70104. G/332701/47900704 “Literatura sarien deialdiak”.

L.G.: VI-1/1958 ISSN: 2254-8432

4. artikulua. Saria eskuratu nahi dutenen betekizunak

Lehiaketan parte hartu ahal izango dute deialdia ALHAOn argitaratzen den egunean 16 urte beteta dituzten pertsona fisikoek, haien nazionalitatea eta bizilekua edozein dela ere.

5. artikulua. Lanen ezaugarriak

Poema sortek originalak eta argitaratu gabeak izan behar dute. 500 bertso izan behar dituzte gutxienez eta 700 gehienez, inprenta tipografiaz idatziak (arial 12 edo antzekoa), tarte bikoitzean, eta egileak askatasun osoa izango du estrofei, neurriari eta errimari dagokienez.

Euskararen hizkuntza-modalitatera aurkezten diren lanek euskaraz idatzita egon beharko dute jatorriz.

Gaztelaniaren hizkuntza-modalitatera aurkezten diren lanek gaztelaniaz idatzita egon beharko dute jatorriz.

6. artikulua. Hautagaitzak aurkezteko moduak

1. Deialdian parte hartu nahi duten pertsonek bide hauetakoren bat erabili beharko dute hautagaitza aurkezteko:

a. Bitarteko elektronikoak: Arabako Foru Aldundiaren egoitza elektronikoan horretarako eskuragarri dagoen inprimakia bete behar dute. Horretarako, eskatzaileek Arabako Foru Aldundiak onartutako ziurtagiri elektronikoren bat eduki beharko dute. Argibide gehiago, hemen: https://egoitza.araba.eus/eu/egoitza-elektronikoa/ezagutu-egoitza/nola-sartu.

b. Aurrez aurre: Arabako Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean (Probintzia plaza 5, behea), edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16 artikuluan aurreikusitako gainerako moduetako edozeinetan. Lege horrek ezarritakoarekin bat etorriz, postaz bidalitako hautagaitzak ere onartuko dira. Atal honetan jasotako moduan aurkezten diren eskabideak deialdi honetako II. eranskineko eredura egokitu beharko dira.

2. Hautagaitzekin batera agiri hauek aurkeztu behar dira:

a. Bitarteko elektronikoen bidez aurkeztuz gero:

Lana, pdf formatuan. Eskema honi jarraituz jarri behar zaio izena fitxategi horri: lanaren izenburua-izengoitia.pdf.

Lanaren formatu informatikoan ezin da egilearen izena agertu.

b. Aurrez aurre edo posta bidez aurkeztuz gero:

Hautagaitzak Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailari zuzendu behar zaizkio, eta Arabako Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean aurkeztu edo hara bidali (Probintzia plaza 5, behea 01001 Gasteiz), eta “Ernestina de Champourcin poesia lehiaketa” erreferentzia izan behar dute. Honako hauek bidali behar dira:

• Lana euskarri informatikoan (Cda edo pendrivea), pdf formatuan. Eskema honi jarraituz jarri behar zaio izena fitxategi horri: lanaren izenburua-izengoitia.pdf.

Lanaren formatu informatikoan ezin da egilearen izena agertu.

• Deialdi honen II. eranskina, behar bezala beteta.

II. eranskin horretan lanaren izenburua eta izengoitia idatzi behar dira, aurkeztutako lana identifikatu ahal izateko.

3. Artikulu honetako aurreko apartatuetan adierazitakoarekin bat ez datozen bidalketak lehiaketatik kanpo geratuko dira.

L.G.: VI-1/1958 ISSN: 2254-8432

7. artikulua. Aurkezteko epea

Hautagaitzak aurkezteko epea deialdi hau ALHAOn argitaratzen den egunaren biharamunean hasiko da eta 2023ko uztailaren 10ean amaituko da, 23:59an (Espainiako penintsulako ordua).

8. artikulua. Beste sari batzuekiko bateraezintasuna

1. Ezin dira lehiaketa honetara aurkeztu aurretik beste lehiaketa edo sariketa batean saria jaso duten lanak.

2. Beste deialdi batekin batera aurkezten den lanak saria jasotzen badu, egileak berehala jakinarazi beharko du, eta bere obra deialdi honetatik kanpo geratuko da.

3. Ezin izango dute parte hartu aurreko bost edizioetatik edozeinetan modalitate berean saria lortu dutenek.

9. artikulua. Hautagaitzak baloratzeko irizpideak

1. Sariak ematean, publikotasunaren, gardentasunaren, objektibotasunaren, berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren printzipioak bermatuko dira, aurkeztutako hautagaitzak alderatuz.

2. Sariak emateko, aurkeztutako obrak irizpide hauen arabera baloratuko dira:

LANAREN SORMENA ETA ORIGINALTASUNA	HAZTAPENA PUNTUTAN (GEHIENEZ 4 PUNTU)
Oso handia	4 puntu
Handia	3 puntu
Ertaina	2 puntu
Txikia	puntu 1

HIZKUNTZAREN ABERASTASUNA, ERRITMOA ETA GARAPENAREN KOHERENTZIA	HAZTAPENA PUNTUTAN (GEHIENEZ 3 PUNTU)
Oso handia	3 puntu
Handia	2 puntu
Ertaina	puntu 1
Txikia	0 puntu

ERABILITAKO BALIABIDE ESTILISTIKOAK	HAZTAPENA PUNTUTAN (GEHIENEZ 3 PUNTU)
Oso nabarmenak	3 puntu
Nabarmenak	2 puntu
Ez oso nabarmenak	puntu 1
Maila baxukoak	0 puntu

10. artikulua. Epaimahaia

1. Gaitasun profesionalaren eta esperientziaren irizpideen arabera hautatutako epaimahai kalifikatzaileak deialdira aurkeztutako lan anonimoak aztertuko ditu, eta horien balorazioa zehaztuko duen txostena egingo du, deialdi honen 9. artikuluan ezarritako irizpideen arabera.

2. Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabeko bizitzarako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen indarreko idazketaren 20.5. artikuluan xedatutakoa betez, sariak emateko sortutako epaimahaiak emakumeen eta gizonen

L.G.: VI-1/1958 ISSN: 2254-8432

osaera orekatua izan beharko du, eta eduki beharreko gaikuntza, gaitasuna eta prestakuntza izan beharko dute kideek. Lege horren arabera, lau kidetik gorako epaimahaietan edo antzeko organoetan ordezkaritza orekatua dagoela joko da sexu bakoitzak gutxienez ehuneko 40ko ordezkaritza badu, eta gainerakoetan, berriz, bi sexuak ordezkatuta badaude.

3. Epaimahaia osatzen duten pertsonek erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute eta honako hauek adierazi: ez daudela Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean aurreikusitako abstentzio arrazoien eraginpean, konfidentzialtasuna bermatuko dutela, emandako dokumentazioa ez dutela erabiliko deialdian ezarritako irizpideen arabera eskabideak baloratzeaz bestelako helburu baterako, eta txostena egin ondoren deialdiko dokumentazio guztia prozeduraren instrukzio organoari itzuliko diotela. Epaimahaikideen izendapenak Kultura eta Kirol Saileko diputatuaren ebazpen baten bidez onetsiko dira, eta ebazpen hori ALHAOn argitaratuko da, interesdunek errekusatzeko duten eskubidea baliatu ahal izan dezaten, legez ezarritako egoera eta baldintzetan.

4. Epaimahaiari obra anonimizatuak bakarrik emango zaizkio. Egileen datu pertsonalak Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailean gordeko dira, eta epaimahaiak ezingo ditu eskuratu.

5. Epaimahaiaren erabakiaren aurka ezin izango da gora jo. Erabakia epaimahaikideen gehiengo soilaz hartuko da, eta epaimahaiak izango du eztabaidetan sortzen diren gorabehera guztiak ebazteko ahalmena.

6. Berdinketa gertatuz gero, saria pertsona gazteenari emango zaio. Oraindik ere berdinketa izanez gero, saria emakumezko hautagaiari emango zaio.

7. Sariak eman gabe geldi daitezke, epaimahaiak hala erabakitzen badu.

8. Saritu ez diren lanak ez dira itzuliko, eta hogeita hamar eguneko epean suntsituko dira, epaimahaiak epaia eman eta hurrengo egunetik aurrera.

11. artikulua. Prozeduraren izapideak eta ebazpena

1. Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Saileko Kultura Etxeko Zerbitzua izango da prozedura izapidetzeko organo eskuduna.

2. Deialdian sortzen edo planteatzen diren gai guztiak ebazteko eskumena Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailarena da, eta eskumen esklusiboa da, gainera.

3. Epaimahaiak deialdi honetan ezarritako irizpideen arabera aztertuko ditu aurkeztutako hautagaitzak, eta txosten bat emango du bere erabakia zehazteko. Epaimahaiak instrukzio organoari igorriko dio txostena. Organo horrek behin-behineko ebazpen proposamena egingo du, behar bezala arrazoituta, epaimahaiaren balorazioaren arabera, eta ebazteko eskumena duen organoari helaraziko dio.

4. Kultura eta Kirol Saileko titularrak dagokion ebazpena emango du deialdia ALHAOn argitaratu eta gehienez ere sei hilabeteko epean.

5. Saria emateko ebazpena saridunei jakinaraziko zaie banan-banan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 41. artikuluak xedatutakoari jarraikiz, eta ALHAOn argitaratuko da.

12. artikulua. Saria ematetik eratorritako betebeharrak eta konpromisoak

Deialdi honetan ezarritako saria lortzen dutenek konfidentzialtasuna gorde beharko dute saria emateari buruz, harik eta Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailak horren berri ematea erabakitzen duen arte.

13. artikulua. Argitaratzeko eskubidea

1. Arabako Foru Aldundiak saritutako lanak argitaratu ahal izango ditu, bakarrik edo ospe handiko argitaletxe batekin batera, epaimahaiak epaia eman eta hamabi hilabeteko epean; hala eginez gero, edizio kontratu bat sinatuko da. Lana argitaratzeak ez du eragingo inolako ordainketarik sariaz lortutakoaz gainera.

L.G.: VI-1/1958 ISSN: 2254-8432

2. Irabazleek lehiaketara aurkeztutako lanen ustiapen eskubideak esklusiban lagako dituzte, zazpi urterako, mundu osoan argitaratzeko, hautagaitza zein hizkuntza modalitatetan aurkeztu den (euskara edo gaztelania), hizkuntza horretan.

3. Arabako Foru Aldundiak gordailu digital batean sartzea baloratuko du, eta, horretarako, edizio digitalerako eskubidea gordeko du beretzat, mundu osoan, denbora mugagabean zabaltzeko, hautagaitza zein hizkuntza modalitatetan aurkeztu den (euskara edo gaztelania), hizkuntza horretan.

4. Egileek beren kabuz argitaratu nahi badituzte beren lanak, berariazko baimena eskatu beharko diote Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailari, eta betiere lana saritua izan dela aipatu beharko dute argitalpenean.

14. artikulua. Publizitatea

Deialdi hau ALHAOn argitaratuko da. Horrez gain, Arabako Foru Aldundiaren web orrian jarriko da ikusgai: www.araba.eus, bai eta www.kulturaraba.eus. webgunean ere.

L.G.: VI-1/1958 ISSN: 2254-8432

Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava
www.araba.eus

Literatura sariak
Premios literarios
CHAMPOURCIN

2023

II. ERANSKINA • ANEXO II

Kultura eta Kirol Saila — **Departamento de Cultura y Deporte**

✱ **Derrigorrezko datuak** ■ Datos obligatorios

LITERATURA LEHIAKETA ■ CONCURSO LITERARIO

Ernestina de Champourcin poesia-lehiaketa / Certamen de poesía Ernestina de Champourcin

Hizkuntza ■ Idioma ✱

Aukeratzea / Seleccionar

Idazlanaren izenburua ■ Título de la obra ✱

Ezizena ■ Seudónimo ✱

DATU PERTSONALAK ■ DATOS PERSONALES

Izena ■ Nombre ✱		
Lehen deitura ■ Primer apellido ✱	**Bigarren deitura** ■ Segundo apellido	
Identifikazio agiria ■ Tipo de documento identificativo Aukeratzea / Seleccionar	**Identifikazio zk.** ■ N.º identificativo ✱	
Sexua ■ Sexo Aukeratzea / Seleccionar	**Adina** ■ Edad	**Posta elektronikoa** ■ Correo electrónico ✱
Posta helbidea ■ Dirección postal ✱		
Telefono mugikorra ■ Teléfono móvil ✱	**Beste telefono bat** ■ Otro teléfono	

ZINPEKO DEKLARAZIOA:

- Honen bidez, adierazten dut goian adierazitako literatura lehiaketara

  izenordearekin aurkeztutako

  izeneko lana originala eta argitaragabea dela, eta ez duela saririk jaso beste ezein lehiaketa edo sariketatan, aurkezpen egunera bitartean.
- Lehiaketan adierazitako baldintzak onartzen ditut

DECLARACIÓN JURADA:

- Por la presente, declaro que la obra

  presentada al concurso literario arriba indicado bajo el seudónimo

  es original e inédita y no ha sido premiada, hasta la fecha de presentación, en ningún otro certamen o concurso.
- Acepto las condiciones que regulan esta convocatoria.

Tokia ■ Lugar

Data ■ Fecha

RE. 23/030

Orria ■ Hoja 1/2

Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

Literatura Sariak
Premios Literarios
CHAMPOURCIN

2023

DATUAK BABESTEKO OINARRIZKO ARGIBIDEA

Jakinarazten dizugu zuk emandako datuak Arabako Foru Aldundiak tratatuko dituela eta "Kultura Etxeko jarduerak" deituriko tratamenduetan erantsiko direla, liburutegiko zerbitzuen eta liburutegi-kudeaketaren jarraipena eta kontrola egin daitezen, eta kultura-jarduerak burutu eta sustatzeko. Datu horien tratamendua Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Araudian eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa legean ezarritakoaren arabera egingo da.

Bermatzen dugu datuak isilpean gordeko direla, eta ez zaizkiola jakinaraziko beste inori, legez ezarritako kasuez kanpo.

Aukeran izango duzu datuetan sartu, haiek zuzendu, ezereztu, haien aurka egin eta tratamendua mugatzeko eskubideak erabiltzea, zeinak DBEOk aitortzen baititu, eta, horretarako, Egoitza Elektronikoaz baliatu ahalko zara www.araba.eus atarian edo Arabako Foru Aldundiaren Erregistroaren bulegora jo ahalko duzu (Probintzia plaza, 5, 01001 PK, Gasteiz - Araba).

Argibide gehiago:
https://web.araba.eus/eu/tratamenduen-lege-ohar-hedatua

INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

Le informamos que los datos que usted nos facilita van a ser tratados por la Diputación Foral de Álava y se van a incorporar a los tratamientos denominados "Actividades Casa de Cultura", con la finalidad de realizar el seguimiento y control de los servicios de la biblioteca y de la gestión bibliotecaria, así como para la realización y promoción de actividades culturales.
El tratamiento de estos datos se realizará de acuerdo con lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 (RGPD), y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Garantizamos la confidencialidad de sus datos, no siendo comunicados a terceras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente.

Usted podrá ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación que reconoce el RGPD a través de la Sede Electrónica en www.araba.eus, o dirigiéndose a la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava, Plaza de la Provincia, 5, CP 01001 Vitoria-Gasteiz (Álava).

Para más información:
https://web.araba.eus/es/aviso-legal-ampliado

Orria ■ Hoja 2/2

Firmante: CN=ZERBITZU OROKORREN ZUZENDARITZA - DIRECCION SERVICIOS GENERALES, SERIALNUMBER=P0100000I, OU=SELLO ELECTRONICO, ORGANIZATIONIDENTIFIER=VATES-P0100000I, O=ARABAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACION FORAL DE ALAVA, C=ES
Emisor del certificado: CN=EAEko HAetako langileen CA - CA personal de AAPP vascas (2), OU=AZZ Ziurtagiri publikoa - Certificado publico SCA, O=IZENPE S.A., C=ES
Número de serie: 211865
Fecha de firma: 2023.03.17 06:27:13 Z